



Państwowy Instytut Geologiczny

Państwowy Instytut Badawczy

ul. Rakowiecka 4, 00-975 Warszawa, tel. 22 45 92 000, fax 22 45 92 001, sekretariat@pgi.gov.pl
Sąd Rejonowy dla m. st. Warszawy w Warszawie, XIII Wydział Gospodarczy KRS, Nr 0000122099; NIP PL 5250008040

www.pgi.g

państwowa służba
geologiczna

państwowa służba
hydrogeologiczna

EZ-240-24/2016/ *104* /16/PP

Warszawa, dnia *09* 05.2016 r.

Wykonawcy

Dotyczy postępowania o udzielenie zamówienia publicznego na: wykonanie digitalizacji 550 metrów bieżących dokumentów Narodowego Archiwum Geologicznego.

Sygn. postępowania: EZ-240-24/2016

WYJAŚNIENIE ORAZ ZMIANA TREŚCI SPECYFIKACJI ISTOTNYCH WARUNKÓW ZAMÓWIENIA

Zamawiający działając na podstawie art. 38 ust. 1 ustawy Prawo zamówień publicznych informuje, iż w ww. postępowaniu wpłynęły zapytania do treści SIWZ.

W związku z powyższym na podstawie art. 38 ust. 2 i 4 ustawy Prawo zamówień publicznych Zamawiający wyjaśnia oraz zmienia treść Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia.

W przypadku, gdy udzielona poniżej odpowiedź pozostaje w sprzeczności z postanowieniami SIWZ lub też precyzuje lub uzupełnia postanowienia SIWZ, należy przyjąć, że stanowi ona zmianę SIWZ dokonaną przez Zamawiającego w myśl art. 38 ust. 4 ustawy i będzie stanowić podstawę dla oceny zgodności oferty z SIWZ, przy czym w przypadku gdy:

1. postanowienia odpowiedzi są sprzeczne z postanowieniami SIWZ, za obowiązujące w tym zakresie należy przyjąć treść udzielonej odpowiedzi,
2. postanowienia odpowiedzi precyzują lub uzupełniają postanowienia SIWZ, za obowiązujące w tym zakresie należy przyjąć treść udzielonej odpowiedzi wraz z dotychczasową treścią SIWZ.

Pytanie 1:

Zgodnie z pkt. 3 a) "Opisu przedmiotu zamówienia" przy realizacji projektu niezbędne będzie przygotowanie materiałów do procesu skanowania poprzez m.in. usunięcie spinaczy, zszywek. Uprzejmie proszę o informację, jaki odsetek zbiorów będzie podlegał temu procesowi.

Odpowiedź:

Zamawiający nie dysponuje wiedzą na ten temat.

Pytanie 2:

Zgodnie z pkt. 3 a) "Opisu przedmiotu zamówienia" margines wokół zeskanowanej strony musi być ustawiony na 5 mm od zewnątrz, wokół obrzeży strony (oryginału). Czy ww. wymaganie dotyczy skanów wykonanych na skanerach książkowych i nie obowiązuje dla skanów wykonanych na skanerach przelotowych?

Odpowiedź:

Ww. wymaganie nie dotyczy skanów wykonanych na skanerach przelotowych (dokumentowych).

Pytanie 3:

Ile jednostek inwentarzowych (egzemplarzy dokumentacji) przypadnie na 550 metrów bieżących dokumentów Narodowego Archiwum Geologicznego? Jaka jest średnia ilość stron (pagen) jednej jednostki inwentarzowej?

Odpowiedź:

Zamawiający nie dysponuje wiedzą na ten temat ilości jednostek inwentarzowych, która będzie się zawierać w 550 metrach bieżących dokumentów NAG. Odpowiedź związaną ze średnią ilością pagin udzielono w odp. na pytanie nr 1 z dnia 20.04.2016.

Pytanie 4:

Zgodnie z pkt. 5 c) "Wytycznych dotyczących digitalizacji dokumentów - Digitalizacja" do każdej jednostki inwentarzowej należy dołączyć zdigitalizowany raport końcowy. Czy Zamawiający udostępni Wykonawcy dane do jego uzupełnienia? Jeżeli tak, uprzejmie proszę o określenie, w jakiej formie nastąpi przekazanie danych.

Odpowiedź:

Aplikacja Zamawiającego będzie generować raport końcowy z niezbędnymi do tego celu danymi dotyczącymi dokumentacji.

Pytanie 5:

Dot. Załącznik nr 1, pkt 2. „...Aplikacja Zamawiającego będzie monitorować wpływające pliki zeskanowanej dokumentacji celem zebrania informacji na temat czasu wykonania procesów digitalizacyjnych. Kontrola jakościowa przez Zamawiającego będzie odbywać się na zasobie Wykonawcy...”. W związku z tym prosimy o odpowiedź na pytania:

- 1) Jaki system operacyjny oraz dodatkowe oprogramowanie (licencje) musi zostać zainstalowane na serwerze wykonawcy do poprawnego działania aplikacji zamawiającego?
- 2) Czy Zamawiający udostępni wersję demo programu Activ ityGraph elem sprawdzenia czasochłonności implementacji zeskanowanych materiałów?

Odpowiedź:

Ad. 1 Zamawiający zapewnia, że aplikacja działa poprawnie z systemami Windows oraz Linux. Dla poprawnego działania aplikacji nie są wymagane dodatkowe oprogramowania (licencje).

Ad. 2 Zamawiający nie posiada wersji demo oprogramowania.

Pytanie 6:

Czy Zamawiający jest w stanie określić proporcje dokumentów wg schematu – do formatu A2.....% i powyżej formatu A2.....% ?

Odpowiedź:

Zamawiający nie dysponuje wiedzą na ten temat.

Pytanie 7:

Jakich skanerów oczekuje Zamawiający? Słowo „profesjonalny” może zostać nadinterpretowane”.

Proszę o podanie większej ilości parametrów, typu:

- wielkość, rodzaj stołu roboczego, rodzaj oświetlenia

Odpowiedź:

Pod pojęciem skanerów profesjonalnych, Zamawiający rozumie skanery, które będą w stanie skanować dokumentację zgodnie z wymaganiami Zamawiającego określonymi w SIWZ oraz spełniające co najmniej minimalne wymagania i parametry określone w pkt. 8.2.1.1 SIWZ.

Pytanie 8:

Co oznacza stwierdzenie " Jeżeli skanowany obiekt jest większy od możliwości sprzętu jakim dysponujemy, skanowanie należy podzielić na części..." ? Interpretacja tego zapisu pozostaje swobodna i pozwala rozumieć, iż dysponując skanerem o formacie A4, o zachowanych parametrach, wymaganych przez Zamawiającego, możemy skanować w częściach wszystkie dokumenty większe od A4.

Odpowiedź:

Zamawiający w pkt 1d – załącznika nr 1 do SIWZ – Opis przedmiotu zamówienia umieścił informację o formatach dokumentów, natomiast w pkt. 8.2.1.1 SIWZ zawarł informacje o minimalnych parametrach technicznych skanerów oraz o ich różnorodności umożliwiającej bezpieczne skanowanie zbiorów. Powyższy zapis dotyczy załączników długich – wstęp oraz większych od A0, które mogą się w tej partii pojawiać.

Pytanie 9:

Czy dopuszczalne jest rozszycie lub rozklejenie takiej pozycji, które posiadają bardzo mały margines wewnętrzny lub jego brak i nie ma możliwości zeskanowania całości strony?

Odpowiedź:

Zamawiający nie dopuszcza możliwości rozszycia lub rozklejenia dokumentacji z wyłączeniem dokumentacji zszytych spinaczami, zszywkami, metalowymi wąsami itp.

Pytanie 10:

Co należy rozumieć pod pojęciem „niższe parametry cyfrowej kopii użytkowej w stosunku do kopii wzorcowej”, czy chodzi głównie o rozdzielczość dokumentu, a jeśli tak, proszę określić max. dopuszczalną.

Odpowiedź:

Parametry te dotyczą m.in. formatu oraz jakości zapisu cyfrowej kopii użytkowej powstałej w wyniku konwersji z cyfrowej kopii wzorcowej. Konwersję będzie wykonywać aplikacja po stronie Zamawiającego, a przedmiotem zamówienia jest dostarczenie cyfrowych kopii wzorcowych (patrz pkt. 3a i 5 - Załącznik 1 do SIWZ – opis przedmiotu zamówienia).

Pytanie 11:

Zamawiający zastrzega sobie swobodny dostęp do wytworzonych plików przez Wykonawcę w czasie trwania realizacji umowy. Czy dostęp dotyczy godzin pracy Zamawiającego, czy dostępu 24-godzinnego każdego dnia?

Odpowiedź:

Zamawiający wymaga dostępu przez 24 godziny każdego dnia.

Pytanie 12:

Czy w przypadku zatrudnienia większej liczby osób, do realizacji zamówienia, niż wymagane co najmniej dwie, kryteria o posiadaniu 3-letniego doświadczenia również muszą być zachowane?

Odpowiedź:

Kryteria będą wymagane w stosunku do dwóch osób, z których zawsze jedna będzie na miejscu w przypadku pracy zmianowej.

Pytanie 13:

Czy Zamawiający przewiduje wydłużenie czasu projektu, w sytuacji, gdy umowa będzie podpisana później niż deklarowany termin 1 lipca 2016, np. ze względu na procedury odwoławcze. W związku z punktacją kryterium „termin wykonania” czy Zamawiający dopuszcza możliwość wydłużenia terminu realizacji usługi o czas potrzebny na rozwiązanie wszelkich kwestii administracyjno prawnych, jeśli takowe zaistnieją?

Odpowiedź:

Zamawiający nie deklaruje terminu podpisania umowy 1 lipca 2016r. W SIWZ Zamawiający wskazał, że umowa zostanie podpisana **nie wcześniej niż** 1 lipca 2016r., a więc data podpisania umowy może być późniejsza. Zamawiający nie przewiduje możliwości przedłużenia terminu realizacji umowy ponad termin 31 grudnia 2017 lub ponad termin skrócony zadeklarowany w ofercie przez Wykonawcę, z zastrzeżeniem postanowień zawartych w załączniku nr 5 do SIWZ - Istotne postanowienia umowy, w § 9.

Jednocześnie Zamawiający dokonuje zmiany §9 ust. 1 pkt 5) Istotnych postanowień umowy.
Pierwotne brzmienie:

„ 5) wydłużenia terminu, o którym mowa w § 3 Umowy w wypadku wystąpienia zdarzeń niezależnych od Zamawiającego, uniemożliwiających wykonywanie skanowania w siedzibie Zamawiającego przy ul. Rakowieckiej (np. awaria zasilania)”

Zapis po zmianie:

„ 5) wydłużenia terminu, o którym mowa w § 3 Umowy w wypadku wystąpienia zdarzeń niezależnych od Zamawiającego, uniemożliwiających wykonywanie skanowania w siedzibie Zamawiającego przy ul. Rakowieckiej (np. awaria zasilania), przy czym wydłużenie terminu może nastąpić jedynie o liczbę dni faktycznego opóźnienia.”

Pytanie 14:

Czy Zamawiający zakłada ramy czasowe, dla których dany materiał jest zbiorem archiwalnym np. czy skanowane dokumenty z okresu lat 90-tych wchodzi w zakres definicji?

Odpowiedź:

Zamawiający nie zakłada ram czasowych, materiał gromadzony w Narodowym Archiwum Geologicznym jest w całości materiałem archiwalnym.

Pytanie 15:

Czy osoby z wymaganym minimalnym doświadczeniem muszą być obecne na miejscu odbywania się procesu digitalizacji przez cały czas - brać czynnie udział w tym procesie, a mogą nadzorować go zdalnie?

Odpowiedź:

Osoby z wymaganym minimalnym doświadczeniem muszą być obecne przez cały czas na miejscu wykonywania usługi, w czasie realizacji przedmiotu zamówienia.

Pytanie 16:

Czy zamawiający określa maksymalny okres czasu, w którym potencjalny pracownik miał zdobyć to minimum 3-letnie doświadczenie? Np. Dana osoba pracowała w latach 1995-2000 przy digitalizacji zbiorów w danej jednostce i po tym okresie czasu nie miała już kontaktu z tą profesją. Czy zdobyte w tym czasie doświadczenie, które patrząc z perspektywy postępu technologicznego może być dość mocno zdezaktualizowane jest wystarczające dla Zamawiającego?

Odpowiedź:

Zamawiający nie określa maksymalnego okresu czasu w którym osoba wskazana do wykonania czynności zdobyła 3 –letnie doświadczenie. Po stronie Wykonawcy leży aby ww. osoba posiadała wystarczającą wiedzę pod kątem postępu technologicznego umożliwiającą należyte wykonanie przedmiotu zamówienia.

Pytanie 17:

W załączniku nr 2 do SIWZ w punkcie 3 "W przypadku złego stanu fizycznego obiektu lub dużej szczegółowości obrazu należy zwiększyć wyżej wymienione parametry". Kto i w którym momencie będzie decydować o zwiększeniu parametru rozdzielczości optycznej i jaka może być maksymalna wartość po zwiększeniu?

Odpowiedź:

W przypadku wystąpienia ww. materiałów parametry skanowania będą ustalane na bieżąco z Zamawiającym. Maksymalna wartość nie może być większa niż optyczna (fizyczna) rozdzielczość używanego skanera.

Pytanie 18:

W załączniku nr 1 do SIWZ w punkcie 9 "Na wykonany przedmiot zamówienia Wykonawca udzieli gwarancji na okres 36 miesięcy, licząc od zakończenia całości zamówienia". Czy przez ten czas Wykonawca jest zobligowany do trzymania na swoim nośniku kopii zapasowej zlecenia?

Odpowiedź:

Wykonawca nie jest zobowiązany do utrzymania na swoim nośniku kopii zapasowej zeskanowanej dokumentacji przez okres 36 miesięcy.

Pytanie 19:

W umowie o zachowaniu poufności w paragrafie 4 "Wykonawca zobowiązuje się, że wszelkie nośniki zawierające informacje poufne (w tym dyski zapewniające przestrzeń roboczą) zostaną przekazane Zamawiającemu po ich wykorzystaniu." Czy Zamawiający zgodzi się, aby po zakończeniu procesu digitalizacji, w wyżej wspomnianych dyskach, dokonać komisyjnie (przedstawiciele obu stron) głębokiego usunięcia danych?

Odpowiedź:

Zgodnie z pkt 8 – Załącznika nr 1 do SIWZ – opis przedmiotu zamówienia, Wykonawca zobowiązany jest po zakończeniu usługi przekazać Zamawiającemu nośniki:

„Po zakończeniu usługi obejmującej digitalizację (skanowanie) dokumentacji geologicznych Wykonawca (w ramach wynagrodzenia) przekaze Zamawiającemu wszystkie nośniki zawierające dane.”

Pytanie 20:

Czy długie załączniki (wstęgi) są wszyte do ksiąg, w których się znajdują czy też stanowią osobne byty, które możemy znaleźć w formie luźnej wewnątrz danej księgi pomiędzy kartami?

Odpowiedź:

Długie załączniki (wstęgi) znajdują się zarówno w formie luźnych załączników jak i trwale połączonych z tekstem – wszyte do ksiąg.

Pytanie 21:

Jaka jest przewidywana maksymalna długość załączników?

Odpowiedź:

Zamawiający nie dysponuje dokładną wiedzą na ten temat, jednak należy wziąć pod uwagę, że załączniki mogą osiągać długość np. 9 m, jednak nie stanowi to deklaracji Zamawiającego iż jest to maksymalna długość załączników, lecz jest to informacja pomocnicza.

Pytanie 22:

Czy Zamawiający przewiduje dostęp pracowników Wykonawcy do pomieszczenia socjalnego (jeżeli takie istnieje) i sanitarnego znajdującego się na terenie Państwowego Instytut Geologicznego – Państwowego Instytutu Badawczego?

Odpowiedź:

Zamawiający udostępni pomieszczenie sanitarne dla osób realizujących przedmiot zamówienia w swojej siedzibie do którego ww. osoby będą miały nieograniczony dostęp. Na dzień dzisiejszy Zamawiający nie może zapewnić pomieszczenia socjalnego.

Pytanie 23:

Czy ubezpieczenie OC, o którym mowa w pkt 10.1.5 SIWZ musi obejmować szkody spowodowane przez Wykonawcę w trakcie realizacji usługi, w zasobie przeznaczonym do digitalizacji?

Odpowiedź:

Zgodnie z pkt 10.1.5. SIWZ, w nawiązaniu do pkt 8.3.1. SIWZ, Wykonawca zobowiązany jest posiadać opłaconą polisę a w przypadku jej braku, inny dokument potwierdzający, że Wykonawca jest ubezpieczony od odpowiedzialności cywilnej w zakresie prowadzonej działalności związanej z przedmiotem zamówienia tj. w zakresie digitalizacji dokumentacji archiwalnej. Suma ubezpieczenia OC nie może być niższa niż 800 000,00 zł.

Zamawiający dokonuje zmiany pkt. 8.3.1. SIWZ.

Pierwotne brzmienie:

„Wykonawca wykaże, że posiada opłaconą polisę OC, a w przypadku jej braku inny dokument potwierdzający, że Wykonawca jest ubezpieczony w zakresie obowiązkowego ubezpieczenia odpowiedzialności cywilnej w zakresie prowadzonej działalności gospodarczej, na sumę ubezpieczenia nie mniejszą niż 800.000,00 PLN.”

Zapis po zmianie:

„Wykonawca wykaże, że posiada aktualną, opłaconą polisę OC, a w przypadku jej braku inny dokument potwierdzający, że Wykonawca jest ubezpieczony w zakresie obowiązkowego ubezpieczenia odpowiedzialności cywilnej w zakresie prowadzonej działalności gospodarczej (w tym digitalizacja dokumentacji archiwalnej). Suma ubezpieczenia OC nie może być niższa niż 800 000,00 zł.”

Zamawiający dokonuje zmiany pkt. 10.1.5. SIWZ.

Pierwotne brzmienie:

„Opłaconej polisy a w przypadku jej braku, innego dokumentu potwierdzającego, że Wykonawca jest ubezpieczony od odpowiedzialności cywilnej w zakresie prowadzonej działalności związanej z przedmiotem zamówienia, na sumę ubezpieczenia co najmniej 800 000,00 zł.”

Zapis po zmianie:

„Opłaconej polisy a w przypadku jej braku, innego dokumentu potwierdzającego, że Wykonawca jest ubezpieczony od odpowiedzialności cywilnej w zakresie prowadzonej działalności związanej z przedmiotem zamówienia”

Pytanie 24:

Zgodnie z zapisami SIWZ (pkt. 3.1, pkt. 8.2.1.1) oraz wyjaśnieniami Zamawiającego z dnia 20.04.2016 r., wykonanie digitalizacji 550 metrów bieżących dokumentów NAG oznacza digitalizację około 1.375.000 arkuszy (pagin) dokumentów o różnych formatach, które należy wcześniej przygotować (wyjąć z teczek czy koszulek, rozszycić, itd.).

Zakładając, że dokonana przez Zamawiającego, jedynie na podstawie fragmentu zasobu, ocena ilościowa (Imb dokumentacji = 2.500 pagin) jest prawidłowa dla całego materiału objętego projektem, z prostego przeliczenia wynika, że w zależności od zadeklarowanego w ofercie terminu zakończenia usługi, Wykonawca będzie musiał dziennie przygotować i zdigitalizować od 3.500 do 4.500 różnego formatu arkuszy.

Z lakonicznego opisu dokumentacji przeznaczonej do digitalizacji, umieszczonego w SIWZ (pkt. 8.2.1.1), odpowiedzi Zamawiającego na pytania (pyt. 2, 5 i 6), zamieszczonych w wyjaśnieniach z dnia 20.04.2016 r., oraz udzielanych przez Zamawiającego podczas wizji lokalnej przeprowadzonej w ubiegłym tygodniu, wynika, że Zamawiający nie jest w stanie nawet w przybliżeniu określić struktury zasobu - np. procentowego udziału dokumentów oprawionych (czy luźnokartkowych) w całym zasobie, podziału na formaty (np. ile procent zasobu stanowią materiały formatu A4, A2, A1, czy A0 ?), ile procent stanowią dokumenty dwustronne, itp.

Digitalizacja tak różnorodnego materiału wymaga od Wykonawcy zastosowania różnego typu skanerów. Jednak wobec braku szczegółowych informacji na temat struktury zasobu przeznaczonego do digitalizacji, trudno jest dobrać właściwe ilości i rodzaje skanerów do realizacji zadania. Należy się także spodziewać, że w zależności od otrzymanej od Zamawiającego partii materiału, część skanerów nie będzie wykorzystywana, co zdecydowanie zmniejszy wymaganą wydajność procesu digitalizacji.

Utrzymanie w takich warunkach właściwego tempa pracy, wymaga zastosowania dużej ilości urządzeń, które nie zmieszczą się w przygotowanym przez Zamawiającego pomieszczeniu lub wydłużenia czasu pracy. W związku z tym prosimy o udzielenie odpowiedzi na poniższe pytania:

Czy Zamawiający może udostępnić dodatkowe pomieszczenia do realizacji usługi?

Czy Zamawiający zgodzi się aby usługa była realizowana także poza określonymi w Załączniku nr 1 do SIWZ

(Opis Przedmiotu Zamówienia - pkt. 2) czasem pracy { „...dni robocze od poniedziałku do piątku w godzinach 7:00-20:00”}?

Czy Zamawiający zgodzi się aby usługa realizowana była także poza siedzibą Zamawiającego?

Odpowiedź:

Zamawiający nie może udostępnić dodatkowego pomieszczenia, ponad pomieszczenie o którym mowa w SIWZ (załącznik nr 3 do SIWZ).

Zamawiający podtrzymuje wymagania dotyczące czasu pracy określone w załączniku nr 1 do SIWZ – opis przedmiotu zamówienia i nie dopuszcza zmiany (rozszerzenia) czasu pracy.

Zamawiający nie wyraża zgody na realizację przedmiotu zamówienia poza siedzibą Zamawiającego.

Zamawiający dokonuje zmiany terminu składania i otwarcia ofert.

W związku z powyższym:

Pkt 22.2. SIWZ otrzymuje brzmienie:

Koperta powinna być zaadresowana na:

**Państwowy Instytut Geologiczny – Państwowy Instytut Badawczy (PIG-PIB)
ul. Rakowiecka 4, 00-975 Warszawa**

oraz powinna być opisana następująco:

Oferta na: „Wykonanie digitalizacji 550 metrów bieżących dokumentów
Narodowego Archiwum Geologicznego”

(Sygn. Postępowania: EZ-240-24/2016)

Nie otwierać przed 10:15,01.06.....2016 roku.

Pkt 23.2 SIWZ otrzymuje brzmienie:

Termin składania ofert upływa01.06....2016 r. o godz. 10.00.

Pkt 24.1 SIWZ otrzymuje brzmienie:

Otwarcie złożonych ofert nastąpi w dniu01.06.... 2016r. o godz.10.15, w siedzibie Zamawiającego, bud. A, pok. 231.

Zamawiający informuje, że w konsekwencji powyższych zmian modyfikacji ulega ogłoszenie o zamówieniu.

Powyższe wyjaśnienia oraz zmiany należy uwzględnić przy składaniu ofert.

ZASTĘPCA DYREKTORA
Państwowego Instytutu Geologicznego
Państwowego Instytutu Badawczego
PROKURANT
[Podpis]
dr Edyta Majer

